

## Lliteratura y publicidá (1867-1925): Notes pa una prestosa hestoria que dalguién, dacuandu, escribirá

XURDE BLANCO

¿Quién pente los qu'echemos y tusimos el primer pitu guarecíos nel castañéu, nel maizal, nel horru de güela, nun sentimos falar del papel de fumar “*La Panoya*”? ¿Ú ta'l que nun se rellambe cola alcordanza del bollu aquelli que-y traxo la madrina de la pastelería “*El Bon Gustu*”, hai munchos años, pel tiempu les espiches? ¿Qué güeyos nun orbayen al posar nuna vieya semeya y atopase col piquín del reló “*La Parisián*” escuclando dende'l bolsín del chalcu que ponía'l güelu, los martes, pa baxar a La Pola? ¿Hebio n' Asturias campaña publicitaria más aceñada que la fecha pol aventureru Pinín, que de Pinón ye sobrín?

Publicidá que foi pereficaz de la que se fizo y que, en dellos casos, entá alienda años dempués de sumir l'oxetu que-y dio vida. Un ésitu dafechu, afitáu en daqué bien cenciello: xunir al productu señes d'identidá del pueblu que lu fai, la llingua per delante. Un acieltu probáu y lla-ceriosamente escaecíu anguañu.

La de la publicidá n'asturianu ye una más de les hestories d' Asturias que tan por escríbise y valorase. Les notes

que van darréu nun tienen más enfotu qu'averase a ella pel llau que llenda cola hestoria de la nuesa lliteratura. Y ye que la publicidá n'asturianu, amás de productible y prestosa foi, davezu, daqué lliteraria.

Entamo pel sieglu XIX (1867), cola sidra:

*Más rico que rica miel  
y antidoto del splin,  
echa el sábadu un tonel  
La Quesa en Villamanín.  
Non dudo que acudirá  
de Xixón el pueblu enteru,  
y contentu bailará  
y en la casa del Xoveru  
pel tarreñu beberá.*

Del sieglu XIX ye tamién el poema-anunciu de Teodoro Cuesta a la *Platería d'Eduardo García*, reproducíu nel llibru *Dellos poemas más* (ALLA, 1995), de la fueya vollandera que percorrió Uviéu nel añu 1881.

Y nun sedría pa plasmar el que la mano de Teodoro Cuesta tuviere detrás del anunciu de filo de coser *El Sol pidiendo trabajo* (1893) que diz coses que guapamente podíen robrase anguañu:

*Acuérdate Matein  
Cuando tuiesti en Asturias;  
Todos ficimos milagros  
Pa ponete po les nubes.  
Agora, tas nel poder:  
Dimos: —¿qué pienses facer  
Con la fábrica La Vega  
Que los probinos armeros  
Muérense de floxedá  
Por non ganar una perra?  
.....  
— Ye xente que lo merez;  
Ya te lo dixé otra vez;  
Non andes con aleluyes.  
Si yo juera quien mandara  
Y estuviera nel poder  
La xente que non fay nada  
Mandaríala coser..  
Con EL SOL.*

De 1899 ye *La sidre del Osu* de Pepín Quevedo:

*El que quiera bona sidra  
D'esa que fierve y que salta,  
Y que surte puramente  
Del zúmen de la manzana,  
En sin posu, con aguya,  
Y lo que se diz de castra,  
Non s'apare n'intereses  
Y merquen la qu'en Valgranda,*

*Al pie d'Avilés, fabriquen  
Moñiz, Belaunde y Gamba.*

.....  
Ente 1900 y 1925 hai muestra abondo de la tema con estremaos productos. Asina:

— *Chocolate* (1915):

*Tomó también chocolate  
de “La Esfera” doña Otilia,  
que estaba muerta de pena  
porque non tenía familia.  
¡Vaya un resultau que i dio  
el remediú, compañeros;  
hoy, aquello non ye casa,  
ye un colegiu de Baberos!*

.....  
—De la tienda de ropes “*San Luis*” (1917):

*Esti sucesu explicaba  
ante una gran concurrencia,  
con un cartel y un violín  
un ciego de comenencia:  
En un pueblu sin vecinos  
de la provincia de Cuenca,  
ocurrió fai novent'años  
una reciente tragedia.  
Un domingo, cuando diven  
los devotos pa la iglesia,  
vieron difuntu el cadavre  
d'un hombre sin existencia.  
.....  
Tenía cascada la nuez  
d'un disparu de escopeta  
que i entró pol rabadal  
sin estropiai la chaqueta.*

*Cuando vino el señor Juez,  
incautóse d'esta prenda  
de vestir y examinóla  
con detención y pacencia.  
Al dai la vuelta pe'l forru,  
fijóse en una etiqueta  
donde se leía: El San Luis,  
gran bazar de ropas hechas,  
calzones, americanas,  
guardapolvos y "etcétera".  
Después d'esto santiguóse  
y prenunció esta sentencia:  
Esta ropa de El San Luis  
non la parte una centella.*

— *De zapatos* (1918):

*Más toi notando, Pepa,  
asina Dios me asista,  
que tá Ramona un plizco  
miyor de curiosina;  
y non se ve la falta  
na saya ni en l'armiya.  
Les medies son calades  
de toda fantasía;  
les dos a cual más mones  
tenéis la cariquina;  
el género ye'l mesmo;  
la mesma la modista;  
entós, ¿en qué demorres  
será no que consista?  
Ya caigo... nos zapatos  
que son de pacotilla  
por juerza, los de Pepa...  
— Vinieron de Galicia;*

*mercoles el mío mozo  
que va de maquinista  
en un vapor de pesca  
que cuerre a la sardina  
con una suerte lloca...  
— ¿Los tuyos, Ramonina?  
— Yo fuy a lo barato.  
Meruelos e na villa,  
e na Ideal del Rollo,  
en casa de Paz Prida.*

— *Quina que ¡Engorda que mete mieu!* (1919):

*.....  
Cúntase que al cabu un mes,  
Filomena ya pesaba,  
más de diecisiete arrobes;  
y después de estar casada,  
hombre y muyer non se atopan  
ya en copa, tariega ó taza,  
sin tomar á todes hores  
"Jerez-Quina La Praviana".*

— *Papel de fumar* (1920):

*.....  
— Non afumo.  
— ¿Non afumes?  
— N'home non, ¡á bona hora!  
de magar esuve malu  
de vexigues en Piloña,  
toy que amorio co'l tabaco,  
tan asina que m'entorna,  
dánme llories, taramiellos,  
revoltures...  
— ¡Calla, coya!  
que barrunto po les traces*

que atopé con la trechoria.  
Pa mió ver non ye'l tabaco  
lo que dices que te alloria,  
ye'l papel, así me salve  
que se quema como poxa.  
Si afumares n'estes fuyes  
del papel de "LA PANOYA"  
que yo fumo... ¡vamos home!  
que dixeris otra cosa.  
— Pos apúrreme un papel,  
si quiciavis te acomoda.  
— Toma y fuma, pa que sepías  
lo que sabe á cosa bona.

V

Fizo Antón el so cigarro,  
que afumólu con pachorra,  
y á los diez minutos xustos  
dixo asina: — ¡SABE A GLORIA!  
— ¿No te dixes?  
— ¡Ye verdá!  
xuro á tal que desde agora  
ya non dexo de fumar  
más que el Xudes lo desponga  
sin cantar á todes hores  
EL CANTAR DE "LA PANOYA".

— Café (1921):

.....  
— Míralu; ya vien Eduardu,  
con so blancu delantal,  
y limpiándonos la mesa,  
dícemos: — ¿Qué van tomar?  
— Por lo pronto, el cafetín,  
que ya vendrá lo demás

.....  
Como esti CAFE VENECIA  
no hay otru en el mundo igual.  
Lo afirmamos, y rúbrica,  
la clientela en general.

— Fondes (1921):

Beber sidra; comer pollu,  
comer llangosta y centollu,  
palombu o carne de vaca  
que te sirven con un bollu,  
tien que ser en ca de Xuaca.  
Entres allí a merendar,  
bebes hasta fartucar  
sin dexálo de la mano;  
non tiés más que preguntar  
'n onde vive Valenciano.  
La casa d'Aurelio'stá  
co'nesa otra parejá;  
ye cerca del Untamentu;  
el qu'entre en ella saldrá  
bien fartuquín y contentu.

— Pastelerías (1921):

.....  
— ¿Que puño ye'sa cosa  
Qu'en sin más qu'agolela,  
Táseme apeteciendome comela?  
— ¡Y'una tarta rapaz! ¡pero, Señor!  
¿Tu non sabes d'Uviéu lo mejor?  
¿Non t'enseñó to güela.  
Mesmamente'n metá la calle Fruela,  
Una casa que dicen que se llama  
El Buen Gusto, que tien muy bon fama?  
¡pos y'en pastelerías la mejor

*Qu'hay en trescientos legues en redor!  
;Vei p'allá, correi muncho, dir los dos  
Que sinó no tenéis perdón de Dios!  
Porqu'al venir a Uviéu non ye xusto  
Marchar en sin fartase'n El Buen Gusto.*

— *Reloxerías* (1925):

.....  
*Andúvose pasiando, pa facer tiempu pa'l tren  
Cuando pasó frente un sitiú que i llamen "La Parisién"  
En donde vienden relojes, de los bonos de verdá  
Que nunca tienen la hora, ni atrasá ni adelantá;  
Andando como ye xusto, en sin aparar jamás.  
Pos allí se metió el hombre, el su dineru a gastar  
;Y gastó los veinti duros! Pero no i ha de pesar,  
Pues un reló como aquel nunca lu diba a comprar.  
Ya i lo dicen los amigos casi siempre que i lu ven:  
;El tu reló ye d'aupa, pos ye de "La Parisién".*

Nun voi pasar del añu 1925 magar que queden anuncios tan prestosos comu los de la zapatería *El Molinucu*, los de películes d'*El Comercio* de Xixón, firmaos, selmana a selmana dementres más de 12 años (1933-1945, aproximao), por N., y dellos otros pelos años trenta.

Fino con un anunciú qu'examás s'imprentó. Anónimu, manuscritu y ensin data. aportó a les mios manes del archivu d'Enrique García Rendueles. Camentu que Pachu'l Péritu ye'l culpable de:

*Específicos Viña.  
Farmacia. Paséu d'Alfonso XII. Xixón.*

*Ricomiendo á los astures  
Que non abusen del sestu,  
Pos dá resultau funestu*

*A los que trien gafures;  
Patagüeyos y veyures,  
Bon palmu i esplicativa,  
A la moxedá cautiva  
Chando'n mal tarrenu guañu;  
Tomai pa'vitar el dañu  
La Crema preservativa.*

*Si tais sanos i correchos  
Y feis daqué per de llau,  
Non deis fueros al criau,  
Qu'abusa de sos derechos,  
Gustai l'agua de Veriña,  
Y cuerrer pe la campiña;  
Mas si 'nrieda con la fema  
Ye bono qu'useis la Crema  
Preservativa de Viña.*

*Un paisanu de Sariegu  
Fexó una calaverá,  
Y criando que no era ná  
Siguió allugándose'n fuegu.  
Como yera seneliegu  
Y quiño fer de tenoriu,  
Quedó fechu un estandoriu,  
Y non morrió'l perdulariu  
Pos dioi Viña'l boticariu  
Orquitina i Suspensoriu.*

*Diz que'na Pola de Sieru  
un mozacu tropezó  
Y'nun llagunal cayó  
Una nuiche de xineru.  
Como non sabía'l senderu  
Fuiabai la cuayarina*

*Más topó la melecina  
Y llibrose d'aquel mal  
Con Suspensoriu especial  
Y la Crema i la Orquitina.*

*Como tais fartos i ufanos  
Y en Méxicu hai munchu viciu,  
Pa'vitar un maleficiu  
D'esos coyíos á manos,  
Debereis los asturianos  
Tener cordura i quinqué,  
la moעדá, ya se vé,  
Sí'l machu busca la fema,  
Ahí tá Viña co la Crema  
Por si quiciás hai daqué.*

*Si toviesteis un deslíz  
Y os mordiere la güaxa,  
O sintiereis Blenoraxia,  
U otro mal comu quien diz  
Teniendo gran precaución  
De 'vitar complicación  
Y toda clas d'humedá;  
Pero lo que más valdrá*

*Ye de Viña la Inyección.*

*N'un pozu negru Pascual  
Reblicando resbalió,  
Y en cuchu se recolcó,  
D'orquitis sifilical.  
Yera primerizu'l mal,  
Y tirose al ríu Veriña,  
Pero non quitó la tiña  
Nin se i curó la postema  
Fasta qu'usó co la Crema  
Les Inyecciones de Viña.*

*Fiendo un viaxe de recreu  
Montó Colás n'una burra,  
Y á pocu lu despachurra,  
Qu'al correr trioi un deu;  
Doliai que mete mieu,  
Y coxicando`mpobina  
A curase á la cantina;  
Llegó Viña á la sazón,  
Y dioi pa la curación  
Crema, Inyección i Orquitina.*